

commission du codex alimentarius **F**



ORGANISATION DES NATIONS
UNIES POUR L'ALIMENTATION
ET L'AGRICULTURE

ORGANISATION
MONDIALE
DE LA SANTÉ



BUREAU CONJOINT: Viale delle Terme di Caracalla 00100 ROME Tél: +39 06 57051 www.codexalimentarius.net Email: codex@fao.org Facsimile: 39 06 5705 4593

ALINORM 04/27/38

PROGRAMME MIXTE FAO/OMS SUR LES NORMES ALIMENTAIRES

COMMISSION DU CODEX ALIMENTARIUS

**Vingt-septième session
Genève (Suisse), 28 juin – 3 juillet 2004**

**RAPPORT DE LA CINQUIÈME SESSION DU GROUPE INTERGOUVERNEMENTAL SPÉCIAL
SUR L'ALIMENTATION ANIMALE**

*Copenhague (Danemark)
17 – 19 mai 2004*

Note: *Le présent rapport contient la lettre circulaire CL 2004/19-AF*

commission du codex alimentarius



ORGANISATION DES NATIONS
UNIES POUR L'ALIMENTATION
ET L'AGRICULTURE

ORGANISATION
MONDIALE
DE LA SANTÉ



BUREAU CONJOINT: Viale delle Terme di Caracalla 00100 ROME Tél: +39 06 57051 www.codexalimentarius.net Email: codex@fao.org Facsimile: 39 06 5705 4593

CX 4/90.1

CL 2004/19-AF
mai 2004

AUX: Services centraux de liaison avec le Codex
Organisations internationales intéressées

DU: Secrétaire, Commission du Codex Alimentarius,
Programme mixte FAO/OMS sur les normes alimentaires
s/c FAO, Viale delle Terme di Caracalla, 00100 Rome (Italie)

OBJET: **DISTRIBUTION DU RAPPORT DE LA CINQUIEME SESSION DU GROUPE SPECIAL
INTERGOUVERNEMENTAL DU CODEX SUR L'ALIMENTATION ANIMALE
(ALINORM 04/27/38)**

Le rapport de la cinquième session du Groupe spécial intergouvernemental du Codex sur l'alimentation animale sera examiné par la Commission du Codex Alimentarius, à sa vingt-septième session (Genève, 28 juin-3 juillet 2004).

**PARTIE A: QUESTIONS SOUMISES A LA COMMISSION DU CODEX ALIMENTARIUS POUR ADOPTION A
SA VINGT-SEPTIEME SESSION**

Définition des additifs d'aliments pour animaux et paragraphes 11 et 12 du projet de Code d'usages pour une bonne alimentation animale, avancé à l'étape 8 de la procédure du Codex (ALINORM 04/27/38 - Annexe II). Voir aussi paragraphes 16 à 28 du présent rapport.

Les gouvernements et organisations internationales intéressées sont invités à formuler des observations sur le document précité et à les adresser conformément aux procédures d'élaboration des normes Codex et textes apparentés (*Manuel de procédure du Codex Alimentarius*, treizième édition, pages 21-23) au Secrétaire, Commission du Codex Alimentarius, Viale delle Terme di Caracalla, 00100 Rome (Italie) (télécopie +39 06 57054593; courrier électronique codex@fao.org), **au plus tard le 18 juin 2004**.

TABLE DES MATIERES

RESUME ET CONCLUSIONS	<i>page v</i>
LISTE DES SIGLES	<i>page vi</i>
RAPPORT DE LA CINQUIEME SESSION DU GROUPE INTERGOUVERNEMENTAL SPECIAL SUR L'ALIMENTATION ANIMALE	<i>page 1</i>
ÉTAT D'AVANCEMENT DES TRAVAUX	<i>page 7</i>
	<i>Paragraphe(s)</i>
OUVERTURE DE LA SESSION	1 - 2
ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR (Point 1de l'ordre du jour)	3
QUESTIONS SOUMISES PAR/OU DECOULANT DE LA COMMISSION DU CODEX ALIMENTARIUS ET D'AUTRES COMITES DU CODEX (Point 2a de l'ordre du jour)	4
RAPPORT SUR LES ACTIVITES DE LA FAO, DE L'OMS ET DE L'OIE (Point 2b de l'ordre du jour)	5 - 15
EXAMEN DE LA DEFINITION DES «ADDITIFS D'ALIMENTS POUR ANIMAUX » ET DES PARAGRAPHES 11, 12 ET 13 DU PROJET DE CODE D'USAGES POUR UNE BONNE ALIMENTATION ANIMALE (Point 3 de l'ordre du jour)	16 - 28
AUTRES QUESTIONS (Point 4 de l'ordre du jour)	29 - 36
Annexe I: Liste des participants	<i>page 8</i>
Annexe II: Définition des additifs d'aliments pour animaux, paragraphes 11 et 12 , (Projet de Code d'usages pour une bonne alimentation animale)	<i>page 23</i>

RESUME ET CONCLUSIONS

À sa cinquième session, le Groupe spécial intergouvernemental du Codex sur l'alimentation animale est parvenu aux conclusions suivantes:

- A transmis la définition des additifs d'aliments pour animaux, les paragraphes 11 et 12 à la Commission du Codex Alimentarius à sa vingt-septième session pour adoption à l'étape 8 et incorporation dans le projet de Code d'usages pour une bonne alimentation animale (voir paragraphe 28 et Annexe II).
- A noté qu'il avait terminé les travaux relatifs au projet de Code d'usages pour une bonne alimentation animale et il a convenu que des travaux ultérieurs dans le domaine des aliments pour animaux étaient nécessaires et que des propositions de projets spécifiques pour de nouveaux travaux devraient être préparées et présentées à la Commission pour examen. Il est convenu de renvoyer le débat ci-dessus à la Commission, étant entendu qu'il donnerait des précisions sur la façon de procéder dans ce domaine (voir paragraphe 36).

LISTE DES SIGLES UTILISES DANS LE PRESENT RAPPORT

ESB	Encéphalopathie spongiforme bovine
CAC/RCP	Commission du Codex Alimentarius – Code d'usages recommandé
CCFICS	Comité du Codex sur les systèmes d'inspection et de certification des importations et des exportations alimentaires
CCGP	Comité du Codex sur les principes généraux
CL	Lettre circulaire
CRD	Document de conférence
CE	Communauté européenne
LMRE	Limite maximale de résidus d'origine étrangère
FAO	Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture
OGM	Organisme génétiquement modifié
BPF	Bonnes pratiques de fabrication
HACCP	Analyse des risques – points critiques pour leur maîtrise
LMR	Limites maximales de résidus
ONG	Organisation non gouvernementale
OIE	Office international des épizooties
OMS	Organisation mondiale de la santé

RAPPORT DE LA CINQUIEME SESSION DU GROUPE INTERGOUVERNEMENTAL SPECIAL SUR L'ALIMENTATION ANIMALE

OUVERTURE DE LA SESSION

1. Le Groupe intergouvernemental spécial du Codex sur l'alimentation animale a tenu sa cinquième session à Copenhague (Danemark) du 17 au 19 mai 2004, à l'aimable invitation du Gouvernement danois. Cette session, qui était présidée par M. Gorm Lunn, Chef de division à la Direction des végétaux du Danemark, a réuni 115 participants de 40 États membres et d'une organisation membre et 11 organisations internationales. Une liste complète des participants figure à l'Annexe I du présent rapport.

2. La délégation de la Communauté européenne a présenté le premier document de séance sur la répartition des compétences entre la Communauté européenne et ses États membres conformément aux dispositions du paragraphe 5 de l'Article II.5 du Règlement intérieur de la Commission du Codex Alimentarius.

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR (Point 1 de l'ordre du jour)¹

3. Le Groupe spécial a adopté l'ordre du jour provisoire comme ordre du jour de la session.

QUESTIONS SOUMISES PAR/OU DÉCOULANT DE LA COMMISSION DU CODEX ALIMENTARIUS ET D'AUTRES COMITÉS DU CODEX (Point 2a de l'ordre du jour)²

4. Le Groupe spécial a pris note des questions soumises par/ou découlant de la vingt-sixième session de la Commission du Codex Alimentarius et d'autres Comités du Codex concernant: les amendements au Manuel de procédure; l'analyse des risques; l'Évaluation conjointe FAO/OMS du Codex Alimentarius et d'autres activités de la FAO et de l'OMS relatives aux normes alimentaires; le Fonds fiduciaire FAO/OMS à l'appui de la participation des pays en développement aux procédures d'élaboration des normes Codex; les décisions de la vingt-sixième session de la Commission du Codex Alimentarius concernant le travail du Groupe spécial; et la mise à jour sur les débats concernant la traçabilité (traçage des produits).

RAPPORT SUR LES ACTIVITÉS DE LA FAO, DE L'OMS ET DE L'OIE (Point 2b de l'ordre du jour)³

5. Le Groupe spécial a pris note des rapports de la FAO, de l'OMS et de l'OIE sur les activités concernant l'alimentation animale, comme suit:

Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture (FAO)

6. Le représentant de la FAO a informé le Groupe spécial que dans le Programme de travail et budget 2004-05 de l'Organisation figure une entité de programme intitulée « Santé publique vétérinaire et sécurité sanitaire des denrées alimentaires et des aliments du bétail » qui comprend un grand objectif intitulé: Mesures de sécurité sanitaire des aliments et application du contrôle de qualité tout au long du processus « de l'étable à la table ».

¹ CX/AF 04/5/1.

² CX/AF 04/5/2.

³ CX/AF 04/5/3.

7. Le représentant a informé le Groupe spécial de l'élaboration de directives relatives aux bonnes pratiques agricoles le long de la chaîne alimentaire dans le contexte du développement agricole et rural durable; de l'organisation avec l'Association internationale d'alimentation animale d'une conférence sur la sécurité sanitaire des denrées alimentaires et des aliments du bétail (Rome, Italie, octobre 2003) ainsi que d'un séminaire sur la sécurité sanitaire des aliments du bétail en Afrique (Sun City, Afrique du Sud, mars 2004) et de l'organisation avec la Fédération internationale de laiterie d'un symposium international sur l'hygiène et la sécurité sanitaire des produits laitiers (Le Cap, Afrique du Sud, mars 2004).

8. Il a également été indiqué que des ateliers régionaux et sous-régionaux sur la sécurité sanitaire des denrées alimentaires et des aliments pour animaux seraient organisés à Bangkok (Thaïlande), au Caire (Égypte) et à Tunis (Tunisie) tout au long de l'année et que l'atelier tenu en Tunisie (septembre 2004) porterait sur les bonnes pratiques dans le secteur de la volaille en Afrique du Nord et traiterait de questions comme l'application de bonnes pratiques dans la production d'aliments pour la volaille.

9. Le représentant a signalé que le rapport et les comptes rendus de la Consultation d'experts et de l'Atelier sur les sources de protéines de substitution dans l'industrie des aliments pour animaux (Bangkok, 2002) organisés avec l'appui de l'Association internationale d'alimentation animale, ont été publiés en octobre 2003 et qu'une publication de la FAO portant sur l'évaluation de la qualité et de la sécurité sanitaire des aliments pour animaux est en cours d'impression. Il a également été indiqué que la FAO s'apprêtait à publier un manuel de bonnes pratiques à l'usage du secteur des aliments pour animaux et à définir des directives concernant le commerce des aliments pour animaux. L'objectif de ce manuel était de fournir des informations exhaustives et à jour et des directives concrètes pour la mise en application du nouveau Code, après son adoption par la Commission du Codex Alimentarius.

10. D'autres informations ont été fournies concernant les projets de coopération générale et de coopération technique sur la sécurité sanitaire des aliments pour animaux et le renforcement des capacités de surveillance et de prévention de l'ESB et d'autres zoonoses.

Organisation mondiale de la santé (OMS)

11. Le représentant de l'OMS a fait le point sur les deux ateliers sur l'utilisation des antimicrobiens en médecine vétérinaire et sur la résistance aux antimicrobiens organisés par la FAO et l'OIE en réponse à une recommandation formulée par le Comité exécutif du Codex à sa quarante-huitième session.

12. Le représentant a indiqué que le premier atelier sur l'utilisation des antimicrobiens en médecine vétérinaire (Genève, Suisse, décembre 2003), a effectué une évaluation scientifique préliminaire de toutes les utilisations vétérinaires (y compris en aquaculture) et agricoles des antimicrobiens et de leur rôle dans la résistance antimicrobienne, sur la base des données scientifiques disponibles. Le deuxième atelier (Oslo, Norvège, mars 2004) a examiné toute la gamme des options en matière de gestion des risques, avec la participation des principales parties intéressées. Il a examiné plus particulièrement les orientations potentielles des futurs domaines d'activité du Codex, de la FAO, de l'OIE et de l'OMS, pour prévenir et réduire au maximum la résistance antimicrobienne au niveau mondial.

13. Les participants ont conclu que les risques liés à l'utilisation des antimicrobiens en médecine vétérinaire et à la résistance aux antimicrobiens devraient faire partie intégrante de l'évaluation des risques pour la santé humaine et que la mise en place de bonnes pratiques agricoles devrait permettre de réduire l'utilisation des antimicrobiens. En outre, le concept de catégories d'antimicrobiens d'une importance critique pour l'homme devrait être mis au point ultérieurement par l'OMS. La FAO, l'OIE et l'OMS devraient jouer un rôle déterminant dans le renforcement des capacités, la création de réseaux et la coordination pour faciliter la mise en application des programmes de surveillance dans les différents pays.

14. Le représentant a informé le Groupe spécial qu'il était proposé de créer un atelier Codex/OIE chargé d'élaborer des options de gestion des risques pour la résistance aux antimicrobiens dans le cadre de l'utilisation des antimicrobiens en médecine vétérinaire. Cette proposition était fondée sur la reconnaissance du fait que des normes internationales pour les bactéries résistantes aux antimicrobiens devraient être élaborées dans le cadre du processus d'analyse des risques et que les activités de gestion des risques au sein du Codex et de l'OIE devraient être harmonisées.

15. Les rapports des deux ateliers ont été publiés par l'OMS et affichés sur les sites web des trois organisations participantes.

EXAMEN DE LA DÉFINITION DES « ADDITIFS D'ALIMENTS POUR ANIMAUX » ET DES PARAGRAPHES 11, 12 ET 13 DU PROJET DE CODE D'USAGES POUR UNE BONNE ALIMENTATION ANIMALE (Point 3 de l'ordre du jour)⁴

16. Le Groupe spécial a rappelé qu'à sa vingt-sixième session, la Commission du Codex Alimentarius avait avancé la définition des « additifs d'aliments pour animaux » et les paragraphes 11, 12 et 13 du projet de Code d'usages pour une bonne alimentation animale à l'étape 6 pour examen ultérieur à une session supplémentaire du Groupe spécial, tout en maintenant la partie restante du Code à l'étape 8.⁵

17. Le Groupe spécial a examiné la définition des additifs d'aliments pour animaux, le paragraphe 11 et les paragraphes 12 et 13 et il est convenu de ce qui suit:

Définition des additifs d'aliments pour animaux

18. Le Groupe spécial est convenu d'ajouter une note de bas de page à la définition des additifs d'aliments pour animaux, à savoir: « *Les micro-organismes, les enzymes, les régulateurs d'acidité, les oligo-éléments, les vitamines et autres produits relèvent du champ d'application de la présente définition en fonction des fins auxquelles ils sont utilisés et de la façon dont ils sont administrés* » afin de donner des éclaircissements quant aux types d'additifs d'aliments pour animaux couverts par cette définition. Le Groupe spécial a modifié la note de bas de page en remplaçant le terme « semblable » par « autres » afin de donner davantage de souplesse.

19. En ce qui concerne la proposition de la délégation de l'Inde d'inclure dans la note de bas de page une référence permettant l'utilisation d'extraits d'herbes, le Groupe spécial a fait observer que leur utilisation comme additifs d'aliments pour animaux devrait être examinée au cas par cas et que la définition modifiée permettait déjà leur utilisation, dans certaines circonstances.

20. Rappelant que l'incorporation d'une référence aux « performances améliorées des animaux » dans la définition avait déjà été examinée lors des réunions précédentes, le Groupe spécial est convenu de ne pas apporter de changement.

21. La délégation de l'Inde a proposé de supprimer, dans la définition des additifs d'aliments pour animaux, les termes « qu'il ait ou non une valeur nutritive ». Le groupe a estimé que cette suppression n'était pas nécessaire car des substances comme les agents de conservation sont employées comme additifs d'aliments pour animaux.

Paragraphe 11

22. Le Groupe spécial a noté que la question de l'étiquetage des organismes génétiquement modifiés était à l'examen dans de nombreux pays et au sein du Comité du Codex sur l'étiquetage des denrées alimentaires, par conséquent il est convenu qu'il était prématuré d'incorporer une disposition à cet effet dans le Code. En conséquence, le Groupe spécial a supprimé l'ensemble du paragraphe et l'a remplacé par le texte et la note de bas de page suivants:

« La présente sous-section ne s'applique pas à l'étiquetage des aliments pour animaux et de leurs ingrédients issus des biotechnologies récentes ⁽¹⁾. »

(1) La question de savoir s'il faut étiqueter, et de quelle façon, les aliments pour animaux et leurs ingrédients issus des biotechnologies récentes est en suspens en attendant des faits nouveaux concernant l'étiquetage des denrées alimentaires, actuellement à l'examen par le Comité du Codex sur l'étiquetage des denrées alimentaires. »

⁴ CL 2003/22-AF; observations soumises par l'Afrique du Sud, l'Argentine, l'Australie, le Canada, l'Égypte, les États-Unis, le Japon, la Nouvelle-Zélande, le Paraguay, la Suisse, la Thaïlande, la CE, EuropaBio et la FEFAC (CX/AF 04/5/4); le Japon, le Nigéria (CX/AF 04/5/4-Add.1), les Philippines (CRD2), l'Inde (CRD3), l'Indonésie (CRD4) et Consumers International (CRD5).

⁵ ALINORM 03/41, par. 6

Paragraphes 12 et 13

23. Le Groupe spécial a été informé qu'à sa vingtième session, le Comité du Codex sur les principes généraux (mai 2004) avait transmis la définition de la traçabilité (traçage des produits) à la Commission du Codex Alimentarius à sa vingt-septième session pour adoption et incorporation dans le Manuel de procédure. Il a également noté que le Comité, en prenant cette décision, avait notamment formulé les observations suivantes: l'incorporation des aliments pour animaux et des animaux producteurs d'aliments dans la définition générale pouvait créer des difficultés; la définition des « aliments » du Codex ne concernait que les produits destinés à la consommation humaine et non pas les « aliments pour animaux »; et que cette définition du Codex pourrait néanmoins encore être utilisée par le Groupe spécial.

24. Le Groupe spécial est convenu d'ajouter une note de bas de page au titre de la Section 4.3 « Traçabilité (traçage des produits) et tenue des registres sur les aliments pour animaux et leurs ingrédients » pour indiquer que la définition élaborée par le Comité du Codex sur les principes généraux s'appliquait au Code, le cas échéant.

25. Le Groupe spécial est également convenu que la traçabilité (traçage des produits) en ce qui concerne les aliments pour animaux et leurs ingrédients, y compris les additifs, devrait être rendue possible par une bonne tenue de registres; il a supprimé la référence à l'étiquetage, reconnaissant que la question est déjà traitée à la section 4.2 du Code et que les aliments pour animaux sont également échangés en vrac. Notant les difficultés de certains systèmes de production d'assurer le traçage en amont et en aval sur l'ensemble de la filière des aliments pour animaux, le Groupe spécial a spécifié que le paragraphe devrait avoir la teneur suivante « le traçage rapide en amont des aliments pour animaux et de leurs ingrédients devrait remonter à la source précédente et immédiate et le traçage en aval devrait aller jusqu'à l'élément suivant de la filière ». Le Groupe spécial est convenu d'adopter le paragraphe révisé et les notes de bas de page suivants :

La traçabilité (traçage des produits) des aliments pour animaux et de leurs ingrédients, y compris les additifs, devrait être assurée par la tenue appropriée de registres pour pouvoir retirer ou rappeler immédiatement et efficacement les produits au cas où des risques effectifs ou probables pour la santé du consommateur seraient identifiés. Il faudrait tenir à jour et à disposition immédiate des registres sur la production, la distribution et l'utilisation des aliments pour animaux et de leurs ingrédients afin de faciliter la recherche rapide, en amont et en aval, des sources et des utilisateurs de ces produits et ingrédients si des effets nocifs effectifs ou potentiels sur la santé des consommateurs étaient identifiés⁽²⁾.

⁽¹⁾ *Le cas échéant, la définition de la traçabilité (traçage des produits) élaborée par le Comité du Codex sur les principes généraux est applicable.*

⁽²⁾ *L'élaboration de mesures détaillées concernant la traçabilité (traçage des produits) ne pourra être effectuée qu'à l'issue des débats sur cette question au sein du Comité du Codex sur les normes d'inspection et de certification des importations et des exportations alimentaires.*

26. La délégation de l'Inde a proposé de préciser pendant combien de temps les registres et les échantillons devraient être conservés. Cependant, reconnaissant la difficulté de fixer une limite s'appliquant à tous les types d'aliments pour animaux (liquides, humides et déshydratés) et la nécessité de maintenir une approche générale du Code, le Groupe spécial n'a pas souscrit à cette proposition.

27. Le Groupe spécial a supprimé l'ensemble du paragraphe 13, qui contenait des dispositions trop détaillées. Reconnaisant que les travaux en cours du Comité du Codex sur les systèmes d'inspection et de certification des importations et des exportations alimentaires pouvaient donner des indications pour l'élaboration ultérieure de mesures spécifiques visant à assurer la traçabilité (traçage des produits) pour les aliments pour animaux, le Groupe spécial est convenu d'ajouter la note de bas de page suivante à la fin du paragraphe 12 révisé:

L'élaboration de mesures détaillées relatives à la traçabilité (traçage des produits) devrait attendre la conclusion des débats relatifs à la traçabilité (traçage des produits) au sein du Comité du Codex sur les systèmes d'inspection et de certification des importations et des exportations alimentaires.

État d'avancement de la définition des additifs d'aliments pour animaux, paragraphes 11, 12 et 13 du projet de Code d'usages pour une bonne alimentation animale

28. Le Groupe spécial a transmis la définition des additifs d'aliments pour animaux, les paragraphes 11 et 12 (voir Annexe II) à la Commission du Codex Alimentarius à sa vingt-septième session pour adoption à l'étape 8 et incorporation dans le projet de Code d'usages pour une bonne alimentation animale.

AUTRES QUESTIONS (Point 4 de l'ordre du jour)⁶

29. La délégation de la Communauté européenne, tout en félicitant le Groupe spécial d'avoir achevé les travaux relatifs au projet de Code d'usages pour une bonne alimentation animale, a estimé que des travaux supplémentaires étaient encore nécessaires dans ce domaine pour préserver la chaîne alimentaire et a proposé un nouveau mandat pour que le Groupe spécial mène les travaux futurs suivants:

- application du système HACCP à la transformation des aliments pour animaux et de leurs ingrédients;
- rédaction d'une liste négative;
- élaboration de règles détaillées pour un système mondial d'alerte rapide pour les aliments pour animaux;
- réduction maximale des substances indésirables.

30. La délégation a indiqué que les directives HACCP visant spécifiquement les aliments pour animaux aideraient à améliorer les conditions d'hygiène des aliments pour animaux et à réduire les obstacles au commerce international; que certains ingrédients des aliments pour animaux n'étaient pas acceptables en nutrition animale; qu'il était nécessaire d'élaborer un système mondial d'alerte rapide pour les risques pour la santé humaine découlant des aliments pour animaux; et qu'il n'y avait que quelques limites maximales de résidus Codex (LMR) et limites maximales pour les résidus d'origine étrangère (LMRE) pour les pesticides et les contaminants.

31. La délégation des États-Unis d'Amérique, tout en reconnaissant l'importance de ces questions, a été d'avis qu'il était nécessaire d'examiner avec soin la façon dont ces questions pourraient être traitées dans le système Codex et que des questions telles que l'élaboration de LMR/LMRE et les directives sur le système HACCP pourraient être élaborées par d'autres comités du Codex.

32. Plusieurs délégations et observateurs ont appuyé les propositions de travaux futurs émanant de la CE.

33. Il a été noté que des travaux spécifiques relatifs aux aliments pour animaux étaient nécessaires car la sécurité sanitaire des aliments devait tenir compte de l'ensemble de la chaîne alimentaire, du fait que, par exemple, certaines bactéries présentes dans les aliments pour animaux pouvaient avoir des effets délétères sur la santé des consommateurs; que de nombreux pays, en particulier dans la région Amérique latine, s'appuyaient sur les travaux de ce Groupe spécial pour élaborer/harmoniser leur législation relative aux aliments pour animaux; et que la création d'un organe permanent du Codex chargé de s'occuper de la sécurité sanitaire des aliments pour animaux qui ont une incidence sur la santé des consommateurs devrait être envisagée.

⁶ CRD 6 (Observations de la Communauté européenne).

34. Le Groupe spécial a noté que l'élaboration de LMR/LMRE concernant les pesticides et les contaminants pour les aliments pour animaux dépendait de la disponibilité de données et que des avis scientifiques devraient être demandés pour l'élaboration d'une liste négative de substances. Il a également pris note de la décision de la Commission à sa vingt-sixième session concernant l'examen groupé de l'ensemble des comités et groupes spéciaux, compte tenu de l'objectif de réduction du nombre de réunions et de tenue de réunions plus courtes et mieux ciblées⁷. Il a en outre été noté qu'à sa cinquante-troisième session, le Comité exécutif⁸ avait recommandé que tous les comités et groupes spéciaux proposant de nouveaux travaux préparent un descriptif de projet conforme à la présentation proposée à la dix-neuvième session du Comité du Codex sur les principes généraux⁹.

35. Le Groupe spécial, tout en notant qu'il terminait les travaux relatifs au projet de Code d'usages pour une bonne alimentation animale, est convenu que des travaux ultérieurs dans le domaine des aliments pour animaux étaient nécessaires et que des propositions de projets spécifiques pour de nouveaux travaux devraient être préparées et présentées à la Commission pour examen. Le Groupe spécial est convenu de renvoyer le débat ci-dessus à la Commission, étant entendu qu'il donnerait des précisions sur la façon de procéder dans ce domaine.

36. Le Groupe spécial a pris note de l'offre du Gouvernement danois d'accueillir un nouveau groupe spécial sous réserve de la décision de la Commission à cet égard.

⁷ ALINORM 03/41, par. 154.

⁸ ALINORM 04/27/3, par. 20.

⁹ Voir ALINORM 04/27/33, Annexe III: Amendement proposé aux procédures d'élaboration de normes Codex et de textes connexes (Partie 2 – Examen critique « Propositions visant à entreprendre de nouveaux travaux ou à réviser une norme »).

ÉTAT D'AVANCEMENT DES TRAVAUX

Sujet	Étape	Mesures à prendre par:	Renvoi au document (ALINORM 04/27/38)
Définition des additifs d'aliments pour animaux, paragraphes 11 et 12 du projet de Code d'usages pour une bonne alimentation animale	8	Gouvernements Vingt-septième session de la Commission du Codex Alimentarius	paragraphes 16 - 28, Annexe II

**LIST OF PARTICIPANTS
LISTE DES PARTICIPANTS
LISTA DE PARTICIPANTES**

CHAIRPERSON/PRESIDENT/PRESIDENTE

Mr. Gorm Lunn
Head of Division
Danish Plant Directorate
Skovbrynet 20
2800 Kgs. Lyngby
Denmark
Tel: +45 45 26 38 00
Fax: +45 45 26 36 10
Email: gl@pdir.dk

AUSTRALIA / AUSTRALIE

Ed Klim
Head of Delegation
Manager, Food Safety Systems and Support
Product Safety and Integrity Branch
Australian Government Department of Agriculture,
Fisheries and Forestry
GPO Box 858
Canberra ACT 2601
Australia
Tel: +61 2 6272 5507
Fax: +61 2 6272 5697
Email: ed.klim@daff.gov.au

Peter Miller
Deputy Director - National Residue Survey
Australian Government Department of
Agriculture, Fisheries and Forestry
GPO Box 858
Canberra ACT 2601
Australia
Tel: +61 2 6272 3762
Fax: +61 2 6272 4023
Email: peter.miller@daff.gov.au

AUSTRIA / AUTRICHE

Stephan Hintenaus
Mag. med. vet.
Federal Ministry of Agriculture, Forestry,
Environment and Water Management
Stubenring 12
1012 Vienna
Austria
Tel: +43 1 711 00 2791
Fax: +43 1 711 00 2901
Email: stephan.hintenaus@lebensministerium.at

BELGIUM / BELGIQUE / BÉLGICA

Marc Leemans
Head of Delegation
Head of Feedingstuffs Department
FPS Health, Food Chain Safety and Environment,
General Direction Animals, Plants and Food,
Division Raw Materials and Plant Protection
C.A.E. Arcaden, 5th floor
Rue Montagne de l'Oratoire 20 box 3
1010 Brussels
Belgium
Tel: +32 2 210 51 19
Fax: +32 2 210 51 15
Email: Marc.Leemans@health.fgov.be

BRAZIL / BRÉSIL / BRASIL

Francisco Lucena
 Coordinator
 Ministry of Agriculture, Livestock and
 Food Supply of Brazil
 Esplanada dos Ministérios
 Bloco D - Anexo B 1º Andar Sala 110-B
 70043-900 Brasília – DF
 Brazil

Tel: +55 61 218 2720
Fax: +55 61 322 0676
Email: franciscol@agricultura.gov.br

Paulo Ricardo Campani
 Medical Veterinarian
 Ministry of Agriculture, Livestock and
 Food Supply of Brazil
 Esplanada dos Ministérios
 Bloco D – Anexo Ala A 4º Andar Sala 422 A
 70043-900 Brasília – DF
 Brazil

Tel: +55 61 321 6798
Fax: +55 61 218 2672
Email: campani@agricultura.gov.br

João Palermo Neto
 University of São Paulo
 Brazil

Tel: +55 11 3091 7957
Email: jpalermo@usp.br

Flávia Ferreira de Castro
 Technical and Quality Department Coordinator
 Agronomist Engineer Spec.
 Sindirações - Trade Union of Brazilian
 Animal Feed Industries
 Rua Diogo Moreira, 132 Conj. 703 7o. Andar
 05423-010 São Paulo/SP
 Brazil

Tel: +55 11 3031 3933
Fax: +55 11 3031 3933
Email: flavia@sindiracoes.org.br

Nelson Chachamovitz
 Vice-President
 Sindirações - Trade Union of Brazilian Animal Feed
 Industries
 Rua Diogo Moreira, 132 Conj. 703 7o. Andar
 05423-010 São Paulo/SP
 Brazil

Tel: +55 11 3039 7714
Fax: +55 11 3816 6968
Email: dirtec@tortuga.com.br

Francisco Penna
 Counsellor
 Embassy of Brazil
 Ryvangs Alle 24
 2100 Copenhagen
 Denmark
Tel: +45 39 20 64 78
Email: secom@brazil.dk

CANADA / CANADÀ

Judy Thompson
 Head of Delegation
 Feed Evaluation Coordinator
 Canadian Food Inspection Agency
 Feed Section, Animal Health and Production
 Division
 59 Camelot Drive
 K1A OY9 Ottawa, Ontario
 Canada

Tel: +1 613 225 2342, ext. 4370
Fax: +1 613 228 6614
Email: jthompson@inspection.gc.ca

Rollande Leduc
 Counsellor, Agriculture
 Canadian Mission to the EU
 Avenue de Tervuren 2
 1040 Brussels
 Belgium

Tel: +32 2 741 07 72
Fax: +32 2 741 06 29
Email: rollande.leduc@dfait-maeci.gc.ca

COLOMBIA / COLOMBIE

Mc Allister Tafur Garzón
 Head of Delegation
 Instituto Colombiano Agropecuario ICA
 Ministerio de Agricultura
 Calle 37 8-43, Piso. 5
 Bogotá, D.C.
 Colombia, Sur América

Tel: +57 1 232 5315
Fax: +57 1 232 4692
Email: mcallister.tafur@ica.gov.co

**CZECH REPUBLIC / RÉPUBLIQUE
TCHÉQUE/ REPÚBLICA CHECA**

Josef Svoboda
 Engineer, Candidate of Sciences
 Central Institute for Supervising and
 Testing in Agriculture
 Za opravnou 4
 Prague 5 – Motol
 150 06 Prague
 Czech Republic

Tel: +420 257 294 230

Fax: +420 257 294 239

Email: j.svoboda@ukzuz.cz

DENMARK / DANEMARK / DINAMARCA

Gitte Rasmussen
 Head of Delegation
 Special Advisor
 Danish Plant Directorate
 Skovbrynet 20
 2800 Kgs. Lyngby
 Denmark

Tel: +45 45 26 35 21

Fax: +45 45 26 36 10

Email: gir@pdir.dk

Jytte Kjærgaard
 Consultant
 Danish Veterinary and Food Administration
 Mørkhøj Bygade 19
 2860 Søborg
 Denmark

Tel: +45 33 95 62 33

Fax: +45 33 95 62 99

Email: jk@fdir.dk

Christina Nygaard
 Head of Section
 Danish Agricultural Council
 Axelborg
 Axeltorv 3
 1609 Copenhagen V
 Denmark

Tel: +45 33 39 40 00

Fax: +45 33 39 41 41

Email: chn@agriculture.dk

Rasmus Anker-Møller
 Danish Agricultural Council
 Fødevarer & Forskning
 Axelborg
 Axeltorv 3
 1609 Copenhagen V
 Danmark

Tel: +45 33 39 40 85

Fax: +45 33 39 41 41

Email: ram@landbrug.dk

EGYPT / ÉGYPTTE / EGIPTO

Mohamed Abdul Aziz Abdul Latiff Aly
 Director of meet and its products Department
 General Organisation for Imports & Exports
 Control
 7 Ramsis Street, Cairo
 Egypt

Tel: +20 2 579 2251

Fax: +20 2 575 8848

Email: hos@aucegypt.edu

Akila Saleh Hamza
 Head of Central Lab for Food and Feed
 Ministry of Agriculture
 19 Mohy Eldin ABoeletz, DOKI, Cairo
 Egypt

Tel: +20 2 573 2280

Fax: +20 2 573 2280

Email: clff@intouch.com

Hussein Saad Soliman
 Head of Animal Wealth Development Sector
 Ministry of Agriculture
 19 Mohy Eldin ABoeletz, DOKI, Cairo
 Egypt

Tel: +20 2 573 2280

Fax: +20 2 573 2280

Email: clff@intouch.com

**EUROPEAN COMMUNITY / COMMAUNATÉ
EUROPÉENNE / COMINIDAD EUROPEA**

Willem Penning
 Head of Delegation
 European Commission
 Rue Froissart 101 0/28
 1040 Brussels
 Belgium

Tel: +32 2 295 5651

Fax: +32 2 296 3615

Email: willem.penning@cec.eu.int

Almudena Rodriguez
European Commission
Rue Froissart 101 0/58
1040 Brussels
Belgium

Tel: +32 2 296 1068
Fax: +32 2 296 3615
Email: almudena.rodriguez@cec.eu.int

FINLAND / FINLANDE / FINLANDIA

Päivi Mannerkorpi
Head of Delegation
Ministry of Agriculture and Forestry, Food and
Health Department,
Unit of Plant Production and Animal Nutrition
P.O. Box 30, Government
00023 Helsinki
Finland

Tel: +358 9 1605 2692
Fax: +358 9 1605 2443
Email: paivi.mannerkorpi@mmm.fi

Marita Aalto
Senior Officer
Ministry of Agriculture and Forestry, Food and
Health Department,
Unit of Plant Production and Animal Nutrition
P.O. Box 30, Government
00023 Helsinki
Finland

Tel: +358 9 1605 3346
Fax: +358 9 1605 2443
Email: marita.aalto@mmm.fi

FRANCE / FRANCIA

Caroline Cognault
Chargée d'études en alimentation animale
Ministère de l'Agriculture, de l'Alimentation,
de la Pêche et des Affaires Rurales
DGAL
251, rue de Vaugirard
75015 Paris Cedex 15
France

Tel: +33 1 49 55 83 77
Fax: +33 1 49 55 40 22
Email: caroline.cognault@agriculture.gouv.fr

Dominique Girault
Ministère de l'Economie, des Finances et de
l'Industrie
DGCCRF
59, boulevard Vincent Auriol
75703 Paris Cedex 13
France

Tel: +33 1 44 97 29 15
Fax: +33 1 44 97 30 48
Email: dominique.girault@dgccrf.finances.gouv.fr

GEORGIA / GÉORGIE

Nino Pankvelashvili
Senior Specialist of the WTO Relations Division
Ministry of Agriculture of Georgia
41 Kostava St.
0123 Tbilisi
Georgia

Tel: +995 32 335 046
Email: npankvelashvili@yahoo.com

Tamar Sanikidze
Coordinator of the training and consulting services
Ministry of Agriculture of Georgia
41 Kostava St.
0123 Tbilisi
Georgia

Tel: +995 32 636 415
Email: tamunasanik@hotmail.com

Irina Abramishvili
Translator/Specialist
Ministry of Agriculture of Georgia
41 Kostava St.
0123 Tbilisi
Georgia

Tel: +995 32 340 164
Fax: +995 32 334 837
Email: incredibleirene@yahoo.com

Marina Nozadze
Director
Agrocorp "Caucasia"
8 Krtsanisi St., block 4, Apt. 20
380014 Tbilisi
Georgia

Tel: +995 32 753 510
Fax: +995 32 752 532
Email: mary.nozadze@caucasus.net

GERMANY / ALLEMAGNE / ALEMANIA

Sabine Kruse
 Head of Delegation
 Bundesministerium für Verbraucherschutz,
 Ernährung und Landwirtschaft
 Rochusstrasse 1
 53123 Bonn
 Germany

Tel: +49 228 529 4186
Fax: +49 228 529 4221
Email: sabine.kruse@bmvel.bund.de

Monika Lahrssen-Wiederholt
 Kommissarische Leiterin des Fachgebiets
 Futtermittelzusatzstoffe, Tierernährung
 Bundesinstitut für Risikobewertung (BfR)
 Diedersdorfer Weg 1
 12277 Berlin
 Germany

Tel: +49 30 8412 2362
Fax: +49 30 8412 2955
Email:

m.lahrssen-wiederholt@bfr.bund.de

Horst-Christoph Pape
 Arbeitsgemeinschaft für Wirkstoffe in
 der Tierernährung (AWT) e.V.
 Roonstrasse 5
 53175 Bonn
 Germany

Tel: +49 228 352 400
Fax: +49 228 361 397
Email: [info@AWT-](mailto:info@AWT-feedadditives.de)

[feedadditives.de](mailto:info@AWT-feedadditives.de)

GHANA

Akwasi Agyeman Agyare
 Minister Counsellor
 Embassy of Ghana
 Egebjerg Alle 13
 2900 Hellerup
 Denmark

Tel: +45 39 62 82 22
Fax: +45 39 62 16 52
Email: ghana@mail.dk

HUNGARY / HONGRIE / HUNGRIA

Aurél Salamon
 Head of Delegation
 Head of Department
 Ministry of Agriculture and Regional Development
 PO Box 1
 1860 Budapest 55
 Hungary

Tel: +36 1 301 43 64
Fax: +36 1 302 46 69
Email: takkodex@ommi.hu

Ferenc Baintner
 Head of Department
 Ministry of Agriculture and Regional Development
 PO Box 1
 1860 Budapest 55
 Hungary

Tel: +36 1 301 46 95
Fax: +36 1 302 46 59
Email: baintnerf@posta.fvm.hu

ICELAND / ISLANDE / ISLANDIA

Olafur Gudmundsson
 Head of Delegation
 Director
 Feed, Seed and Fertilizer Inspectorate
 Aðfangaeftirlit
 Rala Building, Keldnaholt
 112 Reykjavik
 Iceland

Tel: +354 591 1590
Fax: +354 591 1591
Email: oli@adfangaefirlit.is

INDIA / INDE

Manget Ram Garg
 Senior Scientist
 National Dairy Development Board
 Anand 388 001
 India

Tel: +91 2692 26265
Fax: +91 2692 60158
Email: mrgarg@nddb.coop

INDONESIA / INDONÉSIE

Djodi Achmad Hussain Suparto
 Head of Delegation
 DG of Livestock
 Ministry of Agriculture
 Jl. Harsono RM No. 3, Ragunan
 Jakarta Selatan
 Bld. D, Floor 6th
 12550 Jakarta
 Indonesia
Tel: +62 21 7815380-84, ext. 4811

Sri Sulasmi
 Center for Standardization and Accreditation
 Ministry of Agriculture
 Jl. Harsono RM No. 3, Ragunan
 Jakarta Selatan
 Bld. E, Floor 7th
 12550 Jakarta
 Indonesia
Tel: +62 21 78842042, ext. 107
Fax: +62 21 78842042, ext. 116
Email: codex_ind@deptan.go.id

Toto Toharmat
 Expert
 Faculty of Livestock
 Institute of Agriculture
 Kampus IPB Darmaga
 Jl. Raya Darmaga
 Bogor
 Indonesia
Tel: +62 251 626877/626213
Fax: +62 251 628149
Email: toharmat@yahoo.com

Hendra Henny Andries
 Indonesian Embassy
 Ørehøj Alle 1
 2900 Hellerup
 Denmark
Tel: +45 39 62 44 22
Fax: +45 39 62 44 83

IRELAND / IRLANDE / IRLANDA

Tom Keating
 Head of Delegation
 Agricultural Inspector
 Department of Agriculture and Food
 Block B
 Maynooth Business Campus
 Co. Kildare
 Ireland
Tel: +353 1 505 3363
Fax: +353 1 505 3565
Email: tom.keating@agriculture.gov.ie

Tim Camon
 Agricultural Officer
 Food Safety Authority of Ireland
 Abbey Court, Lower Abbey St.
 Dublin 1
 Ireland
Tel: +353 1 817 1306
Fax: +353 1 817 1301
Email: tcamon@fsai.ie

Andreas Lernhart
 Council of the EU
 General Secretariat
 4040 GM 36, DG B II
 Rue de la Loi, 175
 1048 Brussels
 Belgium
Tel: +32 2 285 6241
Fax: +32 2 285 6198
Email: andreas.lernhart@consilium.eu.int

ITALY / ITALIE / ITALIA

Agostino Macri
 Medico Veterinario
 Istituto Superiore Di Sanita
 Viale Regina Elena 299
 00161 Rome
 Italy
Tel: +39 6 4990 2330
Fax: +39 6 4938 7077
Email: a.macri@iss.it

Brunella Lo Turco
 Ministero de L'Agricoltura
 Via xx Settembre 20
 Rome
 Italy

Tel: +39 6 4665 6512
Fax: +39 6 4880 273
Email: qtcvicodex@politicheagricole.it

Carmelo Cicero
 Ministero Salute
 00144 Rome
 Italy

Tel: +39 6 5994 6583
Fax: +39 6 5994 6217
Email: c.cicero@sanita.it

JAPAN / JAPON / JAPÓN

Satoshi Motomura
 Deputy Director
 Animal Health and Animal Products Safety
 Division
 Food Safety and Consumer Affairs Bureau
 Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries
 1-2-1 Kasumigaseki, Chiyoda-ku
 Tokyo 100-8950
 Japan

Tel: +81 3 3502 8097
Fax: +81 3 3502 8275
Email: satoshi_motomura@nm.maff.go.jp

Toshiaki Yamata
 Officer
 Animal Health and Animal Products Safety
 Division
 Food Safety and Consumer Affairs Bureau
 Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries
 1-2-1 Kasumigaseki, Chiyoda-ku
 Tokyo 100-8950
 Japan

Tel: +81 3 3502 8097
Fax: +81 3 3502 8275
Email: toshiaki_yamata@nm.maff.go.jp

Keiko Ogi
 Section Chief
 Risk Assessment Division
 Food Safety Commission Secretariat
 2-13-10 Prudential Tower 6F
 Nagata-cho, Chiyoda-ku
 Tokyo 100-8989
 Japan

Tel: +81 3 5251 9171
Fax: +81 3 3591 2236
Email: keiko.akimoto@op.cao.go.jp

Kazuhiro Watanabe
 Technical Advisor
 Japan Feed Manufacturers Association
 2-1, 2-chome, Azabudai, Minato-ku
 Tokyo 106-0041
 Japan

Tel: +81 3 3583 8031
Fax: +81 3 3583 8020
Email: k_watanabe@nosan.co.jp

Yuzuru Inoue
 Technical Advisor
 National Federation of Agricultural
 Co-Operative Association
 1708-2 Tsukuriya, Tsukuba-shi
 Ibaraki-ken 300-4204
 Japan

Tel: +81 298 69 0173
Fax: +81 298 69 1052
Email: inouey@zk.zennoh.or.jp

Teruhiro Yorozuya
 Technical Advisor
 Japan Scientific Feeds Association
 2-6-16, Shinkawa, Chuoh-ku
 Tokyo 104-0033
 Japan

Tel: +81 3 3297 5631
Fax: +81 3 3297 5633
Email: yorozuya_teruhiro@lilly.com

KUWAIT / KOWEIT

Mohammed Al-Mansouri
 Public Authority of Agriculture and Fish Resources
 Kuwait/Al-Rabea Blo 2 St 73

Tel: +965 47 65035
Fax: +965 47 65035

LATVIA / LETTONIE / LETONIA

Sanita Vanaga
 Head of Delegation
 Deputy Head of Veterinary Division
 Ministry of Agriculture, Vet. and Feed Department
 Republikas Lauk. 2
 1981 Riga
 Latvia

Tel: +371 702 7363
Fax: +371 702 7205
Email: sanita.vanaga@zm.gov.lv

MALAYSIA / MALAISIE / MALASIA

Mohd Jaaffar Ahmad
 Regional Manager (Europe)
 Technical Advisory Services
 Malaysian Palm Oil Board (MPOB)
 Brickendonbury, Hertford
 Hertfordshire SG 13 8NL
 United Kingdom

Tel: +44 1992 554347
Fax: +44 1992 500564
Email: mpob@mpob.powernet.co.uk

MOROCCO / MAROC / MARRUECOS

Mohamed Hicham
 Laboratoire officiel de Recherches Chimiques
 25 Rue Nichakra Rahal
 Casablanca
 Morocco

Tel: +212 302196/98
Fax: +212 301972

MOZAMBIQUE

Maria dos Anjos Ernesto Hauengue
 Senior Public Health Officer
 Ministry of Health
 Eduardo Mondlane Avenue
 P O Box 264
 258 Maputo
 Mozambique

Tel: +258 1 310 281
Fax: +258 1 310 281
Email: mariahauengue@hotmail.com

NETHERLANDS / PAYS-BAS / PAÍSES-BAJOS

León Arnts
 Engineer
 Head of Delegation
 Ministry of Agriculture,
 Nature and Food Quality
 PO Box 20401
 2500 EK The Hague
 Netherlands

Tel: +31 70 378 5281
Fax: +31 70 378 6141
Email: L.R.Arnts@minlnv.nl

Liebe Vellenga
 Productboard Animal Feed
 PO Box 29739
 2502 LS The Hague
 Netherlands

Tel: +31 70 370 8390
Fax: +31 70 370 8290
Email: l.vellenga@hpa.agro.nl

Rik Herbes
 Food and Consumer Products Safety Authority
 PO Box 19506
 2500 CM The Hague
 Netherlands

Tel: +31 70 448 4904
Fax: +31 70 448 4061
Email: rik.herbes@vwa.nl

NIGERIA / NIGÉRIA / NÍGERIA

Chinyere Charity Ilonze
 Regulatory Officer I
 National Agency for Food and Drug
 Administration and Control (NAFDAC)
 Ikoyi, Lagos
 Nigeria

Tel: +234 80331 87349
Fax: +234 1 269 5006
Email: chyplusiye@yahoo.com

NORWAY/NORVÈGE/NORUEGA

Knut Flatlandsmo
 Head of Delegation
 Senior Advisor
 Norwegian Food Safety Authority
 PO Box 383
 2381 Brumunddal
 Norway

Tel: +47 2321 6800
Fax: +47 2321 7001
Email: knut.flatlandsmo@mattilsynet.no

PORTUGAL

João M. C. Ramalho Ribeiro
 Director
 Estação Zootécnica Nacional
 Fonte Boa - 2005 - 048 Vale de Santarém
 Portugal

Tel: +351 243 767 321
Email: dir.ezn@mail.telepac.pt

Jaime Piçarra
 Eng. Agrónomo
 IACA – Associação Portuguesa dos Industriais de
 Alimentos Compostos para Animais
 Avenida 5. de Outubro 21 - 2º Esq
 1050-047 Lisboa
 Portugal

Tel: +351 21 351 1770/5
Fax: +351 21 353 0387
Email: iaca@mail.telefac.pt

**REPUBLIC OF KOREA / RÉPUBLIQUE DE
CORÉE / RÉPUBLICA DEL COREA**

Soo-Jin Cho
 Senior Researcher
 Ministry of Health and Welfare
 # 1 Joong-Ang, Kwa-Chon
 427-721 Kyung-Gi
 Republic of Korea

Tel: +82 2 504 6233
Fax: +82 2 504 1456
Email: chosoo93@mohw.go.kr

**SLOVAK REPUBLIC / REPUBLIQUE DE
SLOVAKIE / REPÚBLICA ESLOVACA**

Margita Antolikova
 Engineer, Candidate of Sciences
 Central Control and Testing Institute of Agriculture
 Matúškova 21
 833 16 Bratislava 37
 Slovak Republic

Tel: +421 2 5477 5822
Fax: +421 2 5477 7436
Email: m.antolikova@uksup.sk

SPAIN / ESPAGNE / ESPAÑA

Begoña Ruiz Castillo
 Head of Delegation
 Jefe de Sección Técnica de la Subdirección
 General de Alimentación Animal y Zootecnia
 Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación
 Alfonso XII, 62 - 1ª Planta
 28071 Madrid
 Spain

Tel: +34 91 347 67 19
Fax: +34 91 347 66 71
Email: bruizcas@mapya.es

Pablo Mozo Weizs
 Jefe de Sección Técnica de la Subdirección
 General de Alimentación Animal y Zootecnia
 Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación
 Alfonso XII, 62 - 1ª Planta
 28071 Madrid
 Spain

Tel: +34 91 347 40 69
Fax: +34 91 347 66 71
Email: pmozowei@mapya.es

SWEDEN / SUÈDE / SUECIA

Torbjörn Malm
 Head of Delegation
 Principal Administrative Officer
 Swedish Board of Agriculture
 Ministry of Agriculture
 551 82 Jönköping
 Sweden

Tel: +46 36 15 50 00
Fax: +46 36 30 81 82
Email: torbjorn.malm@sjv.se

SWITZERLAND / SUISSE / SUIZA

Daniel Guidon
 Head of Delegation
 Swiss Federal Research Station for
 Animal Production and Dairy Products
 Rte de la Tioleyre 4
 1725 Posieux
 Switzerland

Tel: +41 26 407 72 45
Fax: +41 26 407 73 00
Email: daniel.guidon@alp.admin.ch

Kevin Collins
 DSM Nutritional Products Ltd.
 Regulatory Affairs
 P. O. Box 3255
 4002 Basel
 Switzerland

Tel: +41 61 688 7288
Fax: +41 61 688 1635
Email: kevin.collins@dsm.com

THAILAND / THAÏLANDE / TAILANDIA

Cherdchai Thiratinrat
 Director of Feed Quality Control Laboratory
 Department of Livestocks Development
 Bureau of Quality Control of Livestock Products
 Tivanon Road, Bangradi District
 12000 Phatumtani
 Thailand

Tel: +66 2 967 9751
Fax: +66 2 967 9743
Email: qcontrol5@dld.go.th

Surayuth Songsumud
 Veterinary Officer
 National Bureau of Agricultural Commodity
 and Food Standards
 Ministry of Agriculture and Cooperatives
 Rajadamnern Nok Avenue
 10200 Bangkok
 Thailand

Tel: +66 2 281 6569
Fax: +66 2 280 3899
Email: surayut@health.moph.go.th

Manop Potchanakorn, Ph.D.
 Representative
 Thai Feed Mill Association
 889 Thai C. C. Tower Satontai Avenue
 Yanava, Sathon
 10500 Bangkok
 Thailand

Tel: +66 2 638 2127
Fax: +66 2 638 2119
Email: m_potchanakorn@cpf.co.th

Boonpeng Santiwattanatam
 Vice-Chairman of Food Processing Industry Club
 The Federation of Thai Industries
 Queen Sirikit National Convention Center Zone C,
 4th Fl.
 60 New Rachadapisek Road
 Klongtoey
 10110 Bangkok
 Thailand

Tel: +66 2 229 4255
Fax: +66 2 229 4941-2
Email: boonpeng@cpf.co.th

UGANDA / OUGANDA

Stephen Kajura
 Principal Veterinary Officer
 Ministry of Agriculture, Animal
 Industry and Fisheries
 P. O. Box 102, Entebbe
 Uganda

Tel: +256 41 320864
Fax: +256 41 320614
Email: s_kajura@hotmail.com

Juliet Sentumbwe
 Senior Veterinary Officer
 Ministry of Agriculture, Animal
 Industry and Fisheries
 P. O. Box 102, Entebbe
 Uganda

Tel: +256 41 320864
Fax: +256 41 320614
Email: jusekaoc@yahoo.com

**UNITED ARAB EMIRATES / EMIRATS
 ARABES UNIS / EMIRATOS ÁRABES
 UNIDOS**

Elniema Abdel Khalig Mustafa
 Scientific Studies and Research Unit

**UNITED KINGDOM / ROYAUME UNI /
REINO UNIDO**

Keith Millar
Head of Delegation
Food Standards Agency
Room 424B
Aviation House 125 Kingsway
WC2B 6NH London
United Kingdom

Tel: +44 207 276 8472

Fax: +44 207 276 8478

Email:

Keith.millar@foodstandards.gsi.gov.uk

**UNITED STATES OF AMERICA /
ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE /
ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA**

Stephen Sundlof
Head of Delegation
Director
Center for Veterinary Medicine
Food and Drug Administration
7519 Standish Place (HFV-1)
Metro Park
Rockville, MD 20855
USA

Tel: +1 301 827 2950

Fax: +1 301 827 4335

Email: ssundlof@cvm.fda.gov

Lawrence E. Miller
Program Manager
USDA, APHIS, PPQ
Veterinary Regulatory Support Unit 129
4700 River Road
Riverdale, MD 20737
USA

Tel: +1 301 734 7718

Fax: +1 301 734 8538

Email: Lawrence.E.Miller@aphis.usda.gov

Edith Kennard
Staff Officer
U.S. Codex Office USDA/FSDIS
Room 4861 SQAGRIB
1400 Independence Avenue
Washington, D.C. 20250
USA

Tel: +1 202 720 5261

Fax: +1 202 720 3157

Email: edith.kennard@fsis.usda.gov

Roy Barrett
International Trade Specialist
U. S. Department of Agriculture
Foreign Agricultural Service
1400 Independence Avenue S.W.
Washington, D.C. 20250
USA

Tel: +1 202 720 7054

Fax: +1 202 690 0677

Email: barrettr@fas.usda.gov

Richard D. White
Director
Sanitary and Phytosanitary Affairs
Office of the U.S. Trade Representative
Executive Office of the President
600 17th Street, N.W.
Washington, D.C. 20508
USA

Tel: +1 202 395 9582

Fax: +1 202 395 4579

Email: rwhite@ustr.gov

Hasse Kristensen
Agricultural Specialist
U.S. Embassy
Dag Hammerskjolds Alle 24
2100 Copenhagen Ø
Denmark

Tel: +45 3526 1081

Fax: +45 3543 0278

Email: Hasse.Kristensen@usda.gov

Randy Gordon
Vice President
National Grain and Feed Association
Communications and Government Relations
1250 Eye St., N.W., Ste. 1003
Washington, D.C. 20005
USA

Tel: +1 202 289 0873

Fax: +1 202 289 5388

Email: rgordon@ngfa.org

Jane Earley
CEO, Earley Associates
1101 King Street, Suite 444
Alexandria, VA 22314
USA

Tel: +1 703 838 0602

Fax: +1 703 739 9098

Email: jearley@promarinternational.com

Tom Wetzell
 American Veterinary Medical Association
 Food Safety Advisory Committee Chair
 P. O. Box 230
 Wells, MN 56097
 USA

Tel: +1 507 553 5038
Fax: +1 507 553 3656
Email: twetzell@scvet.com

Nancy K. Cook
 Vice President, Technical and Regulatory Affairs
 Pet Food Institute
 2025 M Street, NW, Suite 800
 Washington, D.C. 20036
 USA

Tel: +1 202 367 1120
Fax: +1 202 367 2120
Email: nancy@petfoodinstitute.org

Kyd Brenner
 Partner
 DTB Associates, LLP
 1001 Pennsylvania Avenue, NW
 Sixth Floor
 Washington, D.C. 20004
 USA

Tel: +1 202 661 7098
Fax: +1 202 661 7093
Email: kbrenner@dtbassociates.com

INTERNATIONAL GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS

FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS (FAO)

Daniela Battaglia
 Animal Production Officer
 FAO
 Viale delle Terme di Caracalla
 00100 Rome
 Italy

Tel: +39 6 570 56773
Fax: +39 6 570 55749
Email: Daniela.Battaglia@fao.org

WORLD HEALTH ORGANIZATION (WHO) / ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTÉ (OMS)

H. Peter Braam
 Scientist
 World Health Organization
 20, Avenue Appia
 1211 Geneva 27
 Switzerland

Tel: +41 22 791 38 82
Fax: +41 22 791 48 93
Email: braamp@who.int

INTERNATIONAL NON-GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS

ASSOCIATION OF AMERICAN FEED CONTROL OFFICIALS (AAFCO)

Roger D. Hoestenbach
 Head of Delegation
 Head
 Feed and Fertilizer Control Service
 Office of the Texas State Chemist
 P.O. Box 3160
 College Station, TX 77845-3160
 USA

Tel: +1 979 845 1121
Fax: +1 979 845 1389
Email: r-hoestenbach@tamu.edu

BIOTECHNOLOGY INDUSTRY ORGANIZATION

Janet Collins
 Director, Global Organizations
 Monsanto Co.
 1300 I Street, NW
 Suite 450 East
 20005 Washington D.C.
 USA

Tel: +1 202 383 2861
Fax: +1 202 783 1924
Email: janet.e.collins@monsanto.com

CONSUMERS INTERNATIONAL

Michael Hansen
Senior Research Associate
Consumers Policy Institute of Consumers Union
101 Truman Avenue, Yonkers
New York 10703-1057
USA

Tel: +1 914 378 2452
Fax: +1 914 378 2928
Email: hansmi@consumer.org

Akiko Frid
Consumers Union of Japan
Nikken Building 2F
75 Waseda-machi
Shinjuku-ku
Tokyo 162-0042
Japan

Tel: +81 3 5155 4765
Fax: +81 3 5155 4767
Email: nishoren@jca.apc.org

EUROPEAN FAT PROCESSORS AND RENDERERS ASSOCIATION (EFPRA)

Karl Rappold
Vice President
EFPRA
Boulevard Baudouin 18 (Bte 4)
1000 Bruxelles
Belgium

Tel: +49 69 2556-1736
Fax: +49 69 2556-1738
Email: karl.rappold@gelatine.de

Niels Chr. Leth Nielsen
Head of Delegation
Vice President
EFPRA
Boulevard Baudouin 18 (Bte 4)
1000 Bruxelles
Belgium

Tel: +45 7928 4000
Fax: +45 7928 4008
Email: ln@daka.dk

THE EC SEED CRUSHERS' AND OIL PROCESSORS' FEDERATION (FEDIOL)

Egidius van Liempd
Regulatory and Economic Affairs Manager
The EC Seed Crushers' and Oil Processors'
Federation (FEDIOL)
Avenue de Tervuren 168 (Bte 12)
1150 Brussels
Belgium

Tel: +32 2 771 53 30
Fax: +32 2 771 38 17
Email: fediol@fediol.be

EUROPEAN FEED MANUFACTURERS' FEDERATION (FEFAC)

Brian Cooke
Feed Expert
FEFAC
223 Rue de la Loi Box 3
1040 Brussels
Belgium

Tel: +32 2 285 00 50
Fax: +32 2 230 57 22
Email: fefac@fefac.org

INTERNATIONAL FEDERATION FOR ANIMAL HEALTH (IFAH)

Robert C. Livingston
Head of Delegation
Director of Int. Affairs and Regulatory Policy
Animal Health Institute
1325 G Street, NW Suite 700
Washington, DC 20005-3104
USA

Tel: +1 202 637 2440
Fax: +1 202 393 1667
Email: rlivingston@ahi.org

**INTERNATIONAL FEED INDUSTRY
FEDERATION (IFIF)**

Roger Gilbert
Head of Delegation
Secretary General
International Feed Industry Federation
214 Prestbury Road
Cheltenham, Gloucestershire
GL52 3ER
United Kingdom

Tel: +44 1242 267 702
Fax: +44 1242 267 701
Email: roger.gilbert@ifif.org

Ben Courtin
International Feed Industry Federation
130 Rue du Trone
1050 Brussels
Belgium

Tel: +32 2 639 1880
Fax: +32 2 639 1940
Email: benoit.courtin@tessengerlo.com

Jim Rydell
Director
American Feed Industry Association
International and Quality Issues
1501 Wilson Blvd., Suite 1100
Arlington, VA 22209
USA

Tel: +1 703 524 0810
Fax: +1 703 524 1921
Email: jrydell@afia.org

Freddy Ib
International Feed Industry Federation
Filippavej 9
7100 Vejle
Denmark

Tel: +45 75 82 68 28
Fax: +45 75 82 68 91
Email: fib@tdcspace.dk

Cai Huiyi
International Feed Industry Federation
Building No. 20 Maizidian Street
Chaoyang District
100026 Beijing
China

Tel: +86 10 641 94593
Fax: +86 10 641 94593

Jin Weidong
International Feed Industry Federation
Building No. 20 Maizidian Street
Chaoyang District
100026 Beijing
China

Tel: +86 10 641 94593
Fax: +86 10 641 94593

Zhang Zhenqi
International Feed Industry Federation
Building No. 20 Maizidian Street
Chaoyang District
100026 Beijing
China

Tel: +86 10 641 94593
Fax: +86 10 641 94593
Email: zhangzq@agri.gov.cn

Zhao Xinhung
International Feed Industry Federation
Building No. 20 Maizidian Street
Chaoyang District
100026 Beijing
China

Tel: +86 10 641 94593
Fax: +86 10 641 94593

Xiong Yanyan
International Feed Industry Federation
Building No. 20 Maizidian Street
Chaoyang District
100026 Beijing
China

Tel: +86 10 641 94593
Fax: +86 10 641 94593

Liu Tongzhan
International Feed Industry Federation
Building No. 20 Maizidian Street
Chaoyang District
100026 Beijing
China

Tel: +86 10 641 94593
Fax: +86 10 641 94593
Email: liutongzhan@agri.gov.cn

**INTERNATIONAL COMMITTEE FOOD
MICROBIOLOGY AND HYGIENE (ICFMH) /
INTERNATIONAL UNION OF
MICROBIOLOGICAL SOCIETIES (IUMS)**

Niels Peder Skovgaard
Head of Delegation
ICFMH/IUMS
Jakob Knudsensvej 18
3460 Birkerød
Denmark

Tel: +45 45 81 39 36
Fax: +45 45 81 39 36
Email: niels-skovgaard@mail.tele.dk

CODEX SECRETARIAT

Annamaria Bruno
Codex Secretariat
Joint FAO/WHO Food Standards Programme
Viale delle Terme di Caracalla
00100 Rome
Italy

Tel: +39 6 570 56254
Fax: +39 6 570 54593
Email: annamaria.bruno@fao.org

Jeronimas Maskeliunas
Food Standards Officer
Codex Secretariat
Joint FAO/WHO Food Standards Programme
Viale delle Terme di Caracalla
00100 Rome
Italy

Tel: +39 6 570 53967
Fax: +39 6 570 54593
Email: Jeronimas.Maskeliunas@fao.org

**DANISH SECRETARIAT/SECRETARIAT
DANOIS**

Birgitte Broesbol-Jensen
Expert
Danish Plant Directorate
Skovbrynet 20
2800 Kgs. Lyngby
Denmark

Tel: +45 45 26 37 86
Fax: +45 45 26 36 10
Email: bbj@pdir.dk

Patricia Damkjær
Executive Secretary
Danish Plant Directorate
Skovbrynet 20
2800 Kgs. Lyngby
Denmark

Tel: +45 45 26 36 03
Fax: +45 45 26 36 10
Email: pda@pdir.dk

Annie Gall
Secretary
Danish Plant Directorate
Skovbrynet 20
2800 Kgs. Lyngby
Denmark

Tel: +45 45 26 37 87
Fax: +45 45 26 36 10
Email: ag@pdir.dk

**DÉFINITION DES ADDITIFS D'ALIMENTS POUR ANIMAUX,
PARAGRAPHE 11 ET 12
(PROJET DE CODE D'USAGES POUR UNE BONNE ALIMENTATION ANIMALE)
(à l'étape 8 de la procédure)**

SECTION 3 - DEFINITIONS

Additifs d'aliments pour animaux: ⁽¹⁾ Tout ingrédient ajouté intentionnellement qui n'est pas normalement consommé sous forme d'aliment pour animaux, qu'il ait ou non une valeur nutritive, affectant les caractéristiques du produit d'alimentation animale ou des produits d'origine animale.

⁽¹⁾ Les micro-organismes, enzymes, régulateurs d'acidité, oligoéléments, vitamines et autres sont englobés dans cette définition selon l'usage qui en est fait et le mode d'administration.

SECTION 4.2 – ÉTIQUETAGE

Paragraphe 11

Cette section ne s'applique pas à l'étiquetage des aliments pour animaux et de leurs ingrédients qui sont dérivés des biotechnologies modernes ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ La nécessité et la manière d'étiqueter les aliments pour animaux et leurs ingrédients dérivés des biotechnologies modernes dépendront des résultats de l'étude sur l'étiquetage des aliments actuellement effectuée par le Comité du Codex sur l'étiquetage des denrées alimentaires.

SECTION 4.3 – TRAÇABILITE/TRAÇAGE DES PRODUITS ⁽¹⁾ ET TENUE DE REGISTRES SUR LES ALIMENTS POUR ANIMAUX ET LEURS INGREDIENTS

Paragraphe 12

La traçabilité/le traçage des produits des aliments pour animaux et de leurs ingrédients, y compris les additifs, devraient être assurés par la tenue appropriée de registres pour pouvoir retirer ou rappeler immédiatement et efficacement les produits au cas où des risques effectifs ou probables pour la santé du consommateur seraient identifiés. Il faudrait tenir à jour et à disposition immédiate des registres sur la production, la distribution et l'utilisation des aliments pour animaux et de leurs ingrédients afin de faciliter la recherche rapide, en amont et en aval, des sources et des utilisateurs de ces produits et ingrédients si des effets nocifs effectifs ou potentiels sur la santé des consommateurs étaient identifiés⁽²⁾.

⁽¹⁾ Le cas échéant, la définition de la traçabilité/du traçage des produits élaborée par le Comité du Codex sur les principes généraux est applicable.

⁽²⁾ L'élaboration de mesures détaillées concernant la traçabilité/le traçage des produits ne pourra être effectuée qu'à l'issue des débats sur cette question au sein du Comité du Codex sur les normes d'inspection et de certification des importations et des exportations alimentaires.